

**Filar: Można
się było położyć
Rejtanem**

s.6

**Work Service
rusza po złote
runo**

s.18

**Fuzja
z przejęciami
wyszturzy w 2014**

s.40

USA ganią Niemcy	s.12
Krokodyla kup mi luby	s.24
Walka UE o Ukrainę	s.26
E-papier na pomoc gazetom	s.37
Cierpkie i nerwowe, ale pożądane	s.61

Nr 46(71)/2013 | 18-24 listopada 2013

Bloomberg Businessweek

Polska



**MIESZCZĘ SIĘ W 140 ZNAKACH. WART JESTEM MILIARDY.
NAZYWAM SIĘ TWITTER. s.48
CZY PĘKNĘ JAK BAŃKA? s.34**

cena 5,90 zł (w tym 8% VAT)

ISSN 2083-6279



INDEXS 278009



PRENUMERATA 2014

Zacznij dzień z **Rzeczpospolitą**

Dzięki prenumeracie każdego dnia
możesz być w centrum informacji
i poszerzać specjalistyczną wiedzę.



Wejdź na rp.pl/prenumerata lub zadzwoń:

prenumerata papierowa **800 12 01 95**; prenumerata elektroniczna **801 15 15 15**



RZECZPOSPOLITA

Kup książkę

jeśli chcesz wiedzieć więcej

**Może zostać
wyświetlony
na milionach
różnych stron.**

*Jest krótki - 140 znaków i gotowe
- ale to nie znaczy, że prosty.*

*Tweet powstaje
zazwyczaj pod
wpływem impulsu
i wydaje się ulotny,
ale to iluzja.*

**Jeżeli go otworzycie
i zajrzycie do środka,
zobaczycie
skomplikowany
mechanizm zawierający
31 rodzajów danych.**

Rozważmy naturę *tweeta*

S.48

*Można go
przywołać
w wiele lat
po jego
opublikowaniu.*

***Przy wszystkich pozorach
efemeryczności staje się
w istocie świadectwem
swojego czasu.***

NO I CO
JESZCZE :)

***W internecie
pozostaje na
zawsze.***

I wyszło sztyldo z worka. Oni – po instytucjach publicznych, ekonomistach, prawnikach i komentatorach w kraju nad Wisłą – też są „na pasku” OFE. Komisja Europejska uznała w piątek, że przejęcie obligacji od funduszy i przekazanie ich do ZUS nie gwarantuje stałej poprawy finansów publicznych Polski. Mało tego, Bruksela miała jeszcze czelność wytknąć naszemu Ministerstwu Finansów brak skutecznych działań w zbijaniu deficytu sektora finansów publicznych. A miało być 3,6 proc. PKB w tym roku i 3 proc. w kolejnym. Nie będzie. I choć ruch z OFE jednorazowo mógłby pomóc, to Komisja Europejska nie bierze tego pod uwagę, bo ważniejsze są realne działania. A nie pudrowanie sytuacji. Wraz z kijem z Brukseli przyszła jednak również marchewka: mamy dodatkowe 12 miesięcy na spełnienie tych kryteriów, czyli do końca 2015 roku. Jeśli i w tym czasie nie uda się zbić deficytu, możemy się spodziewać wymiernych konsekwencji. A biorąc pod uwagę, że wchodzimy w czas permanentnej kampanii wyborczej z wielkim finałem właśnie w 2015 roku to już teraz uznajmy za pewnik, że nam się nie uda i że konsekwencje będą. Bo cały czas – przywołując konwersację dwóch profesorów: Leszka Balcerowicza i Dariusza Filara dotyczącą OFE (przez tego drugiego cytowaną) – za mało jest osób, które nazywają rzecz po imieniu. Osób, które nie są obłe w słowach i nie są miękkie w swych czynach. Albo chociaż potrafiących przyznać się do błędu i naprawić go. A tak, robimy... źle. Bo inaczej nie umiemy.

Cezary Szymanek

redaktor naczelny „Bloomberg Businessweek Polska”

cezary.szymanek@bbwp24.pl
@cszymanek on twitter

Kup książkę

**Jest już
w Rosji,
Czechach,
Rumunii i na
Słowacji.** Nego-
cuje przejęcia w Niem-
czech i na Węgrzech.
**Cel Work Service
to pierwsza piątka
firm HR w Europie.**

Wyprawa potrwa
pięć do siedmiu lat.
s.18





Otwarcie

O tym, że z OFE należało zrobić inaczej, w rozmowie z prof. Dariuszem Filarem

6

Globalne Interesy

Złodziej w szatach zbawcy? USA kontra Berlin

12

Arabia Saudyjska w drodze na Zachód

15

Biedni i najbogatsi się bogacą, klasa średnia nie

16

Porozumienie budżetowe w USA do końca miesiąca

17

Firmy i Rynki

Work Service wyprowadza się po złote runo. Poszuka go w trójkącie Berlin-Moskwa-Stambuł

18

Konsumpcja ożyła. Na Boże Narodzenie Polacy wydadzą 20 mld zł

21

Były szef samorządu radcowskiego będzie grał i szkolił. Nie on jeden

22

W Bangladeszu inspekcja pracy to nadal fikcja

23

Luksusowe marki inwestują w fermy krokodyli

24

Cyfrowy Polsat przejmie Plusa

25

Polityka i Biznes

Stowarzyszenie Ukrainy z Unią: niekoniecznie na Zachód marsz

26

Ryszard Florek o znaczeniu umowy dla polskiego biznesu

29

Maciej Bitner: Reforma emerytalna była dobra, ale nie mogła się udać

30

Fokus na: klimat

Polska nie jest największym europejskim truciulem

31

Technologie

Internetowa bańka mydlana. Czy już czas na powtórkę z historii?

34

Nie druk, nie tablety, tylko arkusz e-papieru – tak Finowie chcą ratować prasę

37

BitTorrent: piraci to nie my. Mamy sztamę z muzykami

38

Innowacje: auta elektryczne ładowane... wprost z ulicy

39

Inwestycje i Finanse

Przejęć będzie więcej, ceny firm pójdą w górę

40

Alchemia Draghiego. Śmieciowe obligacje europejskie mają rentowność niższą niż polskie

42

Kredyty hipoteczne podrożeją

44

Zachodnie banki zaczynają płacić za błędy. Grzywny sięgnęły już 67 mld dol.

45

Zoom

Twitter dał głos ludziom, którzy nie wiedzieli, że go mają. Oto źródło jego sukcesu

48

Co można zrobić w Polsce za pomocą 140 znaków i dlaczego tak niewiele

52

Przekleństwo tequili. Za sukces swojego trunku Meksyk słono zapłaci

54

ETC

Młode, cierpkie i nerwowe, ale kochane na całym świecie – beaujolais nouveau

61

12 godzin w Barcelonie

64

Wszystko, co chcecie wiedzieć o pizzy

65

Moja droga na szczyt – Andrzej Jarczyk, prezes Grupy UNIQA

66

Bloomberg Businessweek Polska

Redaktor naczelny
Cezary Szymanek
Zastępca redaktora naczelnego
Krzysztof Adam Kowalczyk
Sekretarz redakcji
Anna Sochocka
Redaktorzy prowadzący
Zbigniew Domaszewicz
Karol Manys
Dyrektor artystyczna
Aleksandra Karon

Grafik
Krzysztof Kapica
Fotodyscyplina
Anna Wdowińska
DTP
Michał Kasper
Korekta
Grzyżyna Nawrocka
Obróbka foto
Tomasz Rojek

Adres redakcji
ul. Prosta 51, 00-838 Warszawa
tel. (22) 463 03 00
www.bloombergbusinessweek.pl
redakcja@bbwp24.pl
ISSN 2083-6279
Artykułów niezamówionych nie zwracamy. Redakcja zastrzega sobie prawo do redagowania i skracania tekstów.

Wydawca
Gremi Business Communication
Sp. z o.o., ul. Prosta 51,
00-838 Warszawa
Druk
RR Donnelley Europe
Biuro reklamy i ogłoszeń
ul. Prosta 51,
tel. (22) 629 86 14, 621 48 49,

reklamainfo@presspublica.pl
Dyrektor reklamy i ogłoszeń
Witold Trzciński – tel. (22) 463 05 53,
w.trzciński@rp.pl
Sprzedaż egzemplarzowa i prenumerata:
– urzędy pocztowe
– oddziały RUCH SA bezpośrednio na stronie www.prenumerata.ruch.com.pl lub BOK tel. 801 800 803

lub (22) 693 70 00
Prenumerata redakcyjna – tel. (22) 463 00 87, infolinia 800 120 195
Prenumerata elektroniczna
(e-wydanie, wydanie na tablet):
tel. 801 15 15 15, www.e-kiosk.pl,
servisyplatne@rp.pl,
www.bloombergbusinessweek.pl,
www.sklep.rp.pl, www.egazety.pl

„Bloomberg Businessweek Polska” jest wydawany przez Gremi Business Communication sp. z o.o. i Bloomberg L.P. Przetłumaczone i przedrukowane artykuły z „Bloomberg Businessweek” są chronione prawami autorskimi Bloomberg L.P. Wszystkie prawa zastrzeżone. Zakazane jest kopiowanie w jakiegokolwiek formie, w całości lub części, bez pisemnej zgody Bloomberg L.P. i Gremi Business Communication sp. z o.o. „Bloomberg Businessweek Polska” is published by Gremi Business Communication sp. z o.o. and Bloomberg L.P. Articles translated and reprinted in this issue from „Bloomberg Businessweek” are copyrighted 2013 by Bloomberg L.P. All rights reserved. Reproduction in any manner, in whole or in part, without prior written permission of Bloomberg L.P. and Gremi Business Communication sp. z o.o. is expressly prohibited.



LISTOPADOWA
13-TKA



Bezpieczna inwestycja i szybki zysk mogą iść w parze.

Tylko w listopadzie

nowa 13-miesięczna obligacja skarbową

- z miesięczną kapitalizacją odsetek
- z możliwością wycofania środków bez dodatkowych opłat i utraty zgromadzonych odsetek



www.obligacjeskarbowe.pl

Infolinia:

801 310 210

+ 48 81 535 66 55

Opłata jak za połączenie lokalne.

Wysokie oprocentowanie

1% w pierwszych 5 miesiącach

3% od 6. do 12. miesiąca

13% w 13. miesiącu

3%
w skali roku

Obligacje Skarbowe kupisz w oddziałach PKO Banku Polskiego, przez telefon i internet.

Niniejszy materiał ma charakter wyłącznie reklamowy i informacyjny oraz nie stanowi oferty w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny. Informacje zawarte w niniejszym materiale nie mogą być traktowane jako propozycja nabycia instrumentów finansowych. Szczegółowe informacje dotyczące Produktu znajdują się w liście emisyjnym.

[Kup książkę](#)



MINISTERSTWO FINANSÓW

**OBLIGACJE
SKARBOWE**

BEZPIECZNY ZYSK

Telewizyjna relacja konferencji Rady w sprawie zmian w OFE. Tu akurat za CNBC.

Mówią mi, że jestem zbyt miękki



Podczas konferencji Rady Gospodarczej przy premierze na temat zmian w OFE można było zobaczyć Pana obok Bogusława Grabowskiego. Pan, zamyślony, w minorowym nastroju, prezes Grabowski żywo gestykuluje. Co by Pan pomyślał o tych dwóch mężczyznach, nie znając ich?
Widać, że jeden jest przekonany do zmian w OFE i zależy mu na przekonaniu innych. A drugi musi tego słuchać, chociaż ma poważne wątpliwości. Kapitalne zdjęcie.

Rzeczywiście tak jest?
Niestety, tak.

I zdjęcie oddaje rzeczywisty klimat w Radzie Gospodarczej dotyczący zmian w OFE?
Niektórych innych spraw również. Rada nie jest skonstruowana na takiej zasadzie, żeby przyjmowała dokumenty w drodze głosowania. Komfort, który pamiętam z RPP, polegał na tym, że w ostatecznym rachunku odbywało się głosowanie i było wiadomo, co kto myśli, a to było później podawane do wiadomości publicznej. Natomiast tu mamy wprowadzić pełną swobodę przedstawiania opinii, ale wyłanianie się z nich dokumentu jak ten ostatnio ogłoszony...

...nawet nie chce Pan wymienić jego nazwy...
Tak... to ten dokument powstaje na takiej zasadzie, że uczestnicy posiedzenia próbują sformułować różne punkty i w odniesieniu do każdego z nich mozolnie szukają wspólnego mianownika. W rezultacie jeśli ktoś ma poglądy odmienne tak jak ja, najdelikatniej mówiąc, to nie pozostaje mu nic innego, jak poprosić przewodni-

czego Rady o zezwolenie na zabranie głosu podczas konferencji i powiedzieć, że ustaliliśmy formułę, ale nie zgadzam się z rozłożeniem akcentów.

To jaka jest opinia Dariusza Filara o ustawie o OFE? Proszę pozbyć się tej delikatności z konferencji.
Punktem wyjścia do rzetelnego potraktowania sprawy jest przyznanie, że dług publiczny rośnie za szybko i do zbyt wysokich poziomów. W gruncie rzeczy ratowanie się przed przekroczeniem kolejnych progów jest tym, co wymusza zmiany w OFE. Nie ukrywam, że pozostaję wciąż w przyjaznej polemice z Leszkiem Balcerowiczem, który mówi mi, że i tak jestem zbyt miękki. Zarzuca mi wręcz, że wypowiadam się w sposób obły, jak ostatnio (śmiech).

Czyli jest Pan piątą kolumną Leszka Balcerowicza w Radzie Gospodarczej?

Nie, to nie jest tak. Kiedy ja mówię, że rozumiem tło, którym jest kiepska kondycja finansów publicznych, to Leszek Balcerowicz odpowiada, że jeśli do takiego stanu się doprowadziło, to trzeba ponosić za to pełną

Z prof. Dariuszem Filarem, członkiem Rady Gospodarczej przy premierze, rozmawiają Paweł Czuryło i Cezary Szymanek.



Punktem wyjścia do rzetelnego potraktowania sprawy jest przyznanie, że dług publiczny rośnie za szybko i do zbyt wysokich poziomów. W gruncie rzeczy ratowanie się przed przekroczeniem kolejnych progów jest tym, co wymusza zmiany w OFE.

odpowiedzialność. Tym bardziej że od dawna nie brakowało ostrzeżeń, także z jego strony. Wtedy ja odpowiadam: no tak, ale ta odpowiedzialność w warunkach tak słabego wzrostu może gospodarce sporo kosztować. Leszek nie ustępuje: nie po to stanowiliśmy prawo, żeby było łamane. Więc to są przyjazne, ale niełatwe rozmowy. Może trochę rozgrzeszająco jestem w stanie owo wyzwanie wynikające z bieżących warunków zrozumieć, tym bardziej że ono dotknęło wiele krajów Europy i wiele z nich sobie z tym nie poradziło. Oczywiście można kontrar- ►